

**ДОГОВОР № \_\_\_\_\_**  
**об образовании на обучение по дополнительным**  
**образовательным программам**

" \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

г. Балашов

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования "Саратовский национальный исследовательский государственный университет имени Н.Г. Чернышевского" на основании лицензии № 2022, выданной Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки от 21 марта 2016г. бессрочно, в лице директора Балашовского института (филиала) Шатиловой Аллы Валерьевны, действующего на основании доверенности № 11/201 от «27» декабря 2019 г., (далее – Исполнитель) с одной стороны, и

---

(фамилия, имя, отчество (при наличии) лица, зачисляемого на обучение)  
(далее – Заказчик), с другой стороны, совместно именуемые Стороны, заключили настоящий Договор (далее – Договор) о нижеследующем:

### **1. Предмет Договора**

1.1. Исполнитель обязуется предоставить образовательную услугу, а Заказчик обязуется оплатить образовательную услугу по обучению по программе дополнительного профессионального образования – профессиональной переподготовки **«Переводчик в сфере профессиональной коммуникации»** по очно-заочной форме обучения в пределах федерального государственного образовательного стандарта или собственного образовательного стандарта в соответствии с учебными планами, в том числе индивидуальными, и образовательными программами Исполнителя.

1.2. Срок освоения образовательной программы (продолжительность обучения) на момент подписания Договора составляет 3 года (1 500 часов).

1.3. После освоения Заказчиком образовательной программы и успешного прохождения итоговой аттестации ему выдается диплом о профессиональной переподготовке.

### **2. Права Исполнителя и Заказчика**

#### **2.1. Исполнитель вправе:**

2.1.1. Самостоятельно осуществлять образовательный процесс, устанавливать системы оценок, формы, порядок и периодичность поведения промежуточной аттестации Заказчика, в том числе при необходимости применять электронное обучение и дистанционные образовательные технологии (применение Исполнителем электронного обучения и дистанционных образовательных технологий не изменяет существенные условия настоящего Договора).

2.1.2. Применять к Заказчику меры поощрения и меры дисциплинарного взыскания в соответствии с законодательством Российской Федерации, учредительными документами Исполнителя, настоящим Договором и локальными нормативными актами Исполнителя.

**2.2. Заказчику** предоставляются академические права в соответствии с частью 1 статьи 34 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации". **Заказчик также вправе:**

2.2.1. Получать информацию от Исполнителя по вопросам организации и обеспечения надлежащего предоставления услуг, предусмотренных разделом 1 настоящего Договора;

2.2.2. Пользоваться в порядке, установленном локальными нормативными актами, имуществом Исполнителя, необходимым для освоения образовательной программы;

2.2.3. Принимать в порядке, установленном локальными нормативными актами, участие в социально-культурных, оздоровительных и иных мероприятиях, организованных Исполнителем;

2.2.4. Получать полную и достоверную информацию об оценке своих знаний, умений, навыков и компетенций, а также о критериях этой оценки.

### **3. Обязанности Исполнителя и Заказчика**

#### **3.1 Исполнитель обязан:**

3.1.1. Зачислить Заказчика, выполнившего установленные законодательством Российской Федерации, учредительными документами, локальными нормативными актами Исполнителя условия приема, в качестве слушателя.

3.1.2. Организовать и обеспечить надлежащее предоставление образовательных услуг, предусмотренных разделом 1 настоящего Договора.

3.1.3. Обеспечить Заказчику предусмотренные выбранной образовательной программой условия ее освоения;

3.1.4. Принимать от Заказчика плату за образовательные услуги;

3.1.5. Обеспечить Заказчику уважение человеческого достоинства, защиту от всех форм физического и психического насилия, оскорбления личности, охрану жизни и здоровья;

3.1.6. Довести до Заказчика информацию, содержащую сведения о предоставлении платных образовательных услуг в порядке и объеме, которые предусмотрены Законом Российской Федерации от 7 февраля 1992 г. N 2300-1 "О защите прав потребителей", Федеральным законом от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" и иными локальными актами Исполнителями.

#### **3.2. Заказчик обязан:**

3.2.1. Своевременно вносить плату за предоставляемые образовательные услуги, указанные в разделе 1 настоящего Договора, в размере и порядке, определенными в разделе 4 настоящего Договора, а также предоставлять платежные документы, подтверждающие такую оплату (в течение 3 (трех) дней с даты оплаты);

3.2.2. Посещать занятия, указанные в учебном расписании;

3.2.3. Выполнять задания по подготовке к занятиям, предусмотренным учебным планом, в том числе и индивидуальным, а также выполнять задания, направленные Исполнителем электронно, в случае применения им электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

3.2.4. Извещать письменно Исполнителя об уважительных причинах своего отсутствия на занятиях.

3.2.5. Соблюдать требования Устава, Положения Исполнителя, Правил внутреннего распорядка и иных нормативных актов, соблюдать учебную дисциплину и общепринятые нормы поведения, в частности, проявлять уважение к научно-педагогическому, инженерно-техническому, административно-хозяйственному, учебно-вспомогательному и иному персоналу Исполнителя и другим обучающимся, не посягать на их честь и достоинство.

3.2.6. Бережно относиться к имуществу Исполнителя.

3.2.7. При поступлении (зачислении) и в процессе обучения своевременно предоставлять все необходимые документы.

#### **4. Стоимость образовательных услуг, сроки и порядок их оплаты**

4.1. Стоимость обучения в 20\_\_\_/20\_\_\_ учебном году составляет:

\_\_\_\_\_ рублей 00 копеек.

*(сумма прописью)*

Полная стоимость образовательных услуг за весь период обучения составляет:

\_\_\_\_\_ рублей 00 копеек.

*(сумма прописью)*

4.2. Заказчик осуществляет оплату ежемесячно, равными долями, до 10 числа месяца или по семестрам, до 10 числа первого месяца семестра.

4.3. Оплата услуг, предусмотренных настоящим Договором, производится безналичным расчетом путем перечисления денежных средств на расчетный счет Исполнителя, указанный в разделе 10 настоящего Договора. Стоимость услуг финансовых организаций (комиссия, проценты и др.) при переводе Заказчиком средств за обучение оплачивается Заказчиком самостоятельно.

4.4. Увеличение стоимости образовательных услуг после заключения настоящего Договора не допускается, за исключением увеличения стоимости указанных услуг с учетом уровня инфляции, предусмотренного основными характеристиками федерального бюджета на очередной финансовый год и плановый период. Информация об изменении стоимости услуг в указанном случае доводится до сведения Заказчика путем ее размещения Исполнителем на своем официальном сайте в сети Интернет в подразделе «Платные образовательные услуги» раздела «Сведения об образовательной организации».

#### **5. Порядок изменения и расторжения Договора**

5.1. Условия, на которых заключен настоящий Договор, могут быть изменены по соглашению Сторон или в соответствии с законодательством Российской Федерации.

5.2. Настоящий Договор может быть расторгнут по соглашению Сторон.

5.3. Настоящий Договор может быть расторгнут в одностороннем порядке:

5.3.1. По инициативе Заказчика с письменным уведомлением об этом Исполнителя (подачи письменного заявления) при условии оплаты Исполнителю фактически понесенных им расходов.

5.3.2. По инициативе Исполнителя в одностороннем порядке в случаях, предусмотренных пунктом 22 Правил оказания платных образовательных услуг, утвержденных постановлением Правительства Российской Федерации от 15 сентября 2020 г. № 1441.

5.4. В случае отчисления Заказчика, настоящий Договор считается расторгнутым с даты его отчисления.

5.5. Действие настоящего Договора прекращается досрочно:

по инициативе Заказчика и иных лиц, если такое право предоставлено им законодательством Российской Федерации и условиями настоящего Договора, в том числе в случае перевода Заказчика для продолжения освоения образовательной программы в другую организацию, осуществляющую образовательную деятельность;

по инициативе Исполнителя: в случае применения к Заказчику отчисления как меры дисциплинарного взыскания; в случае невыполнения Заказчиком по образовательной программе обязанностей по добросовестному освоению такой образовательной программы и выполнению учебного плана; в случае установления нарушения порядка приема в образовательную организацию, повлекшего по вине Заказчика его незаконное зачисление в образовательную организацию; в случае нарушения срока оплаты за предстоящий период; в случае если надлежащее исполнение обязательств по оказанию платных образовательных услуг стало невозможным вследствие действий (бездействий) Заказчика;

по обстоятельствам, не зависящим от воли Заказчика или иных лиц, указанных в абзаце втором настоящего пункта, и Исполнителя, в том числе в случае ликвидации Исполнителя.

#### **6. Ответственность Исполнителя и Заказчика**

6.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по Договору Стороны несут ответственность, предусмотренную законодательством Российской Федерации.

6.2. При обнаружении недостатка образовательной услуги, в том числе оказания ее не в полном объеме, предусмотренном образовательными программами (частью образовательной программы), Заказчик вправе по своему выбору потребовать:

6.2.1. Безвозмездного оказания образовательной услуги;

6.2.2. Соразмерного уменьшения стоимости оказанной образовательной услуги;

6.2.3. Возмещения понесенных им расходов по устранению недостатков оказанной образовательной услуги своими силами или третьими лицами.

6.3. Заказчик вправе отказаться письменно от исполнения Договора и потребовать полного возмещения убытков, если в 30 (тридцатидневный) срок недостатки образовательной услуги не устранены Исполнителем. Заказчик также вправе отказаться от исполнения Договора, если им обнаружен существенный недостаток оказанной образовательной услуги или иные существенные отступления от условий Договора.

6.4. Если Исполнитель нарушил сроки оказания образовательной услуги (сроки начала и (или) окончания оказания образовательной услуги и (или) промежуточные сроки оказания образовательной услуги) либо если во время оказания образовательной услуги стало очевидным, что она не будет осуществлена в срок, Заказчик вправе по своему выбору:

6.4.1. Назначить Исполнителю новый срок, в течение которого Исполнитель должен приступить к оказанию образовательной услуги и (или) закончить оказание образовательной услуги;

6.4.2. Поручить оказать образовательную услугу третьим лицам за разумную цену и потребовать от Исполнителя возмещения понесенных расходов;

6.4.3. Потребовать уменьшения стоимости образовательной услуги;

6.4.4. Расторгнуть Договор.

6.5. Заказчик вправе потребовать полного возмещения убытков, причиненных ему в связи с нарушением сроков начала и (или) окончания оказания образовательной услуги, а также в связи с недостатками образовательной услуги.

### **7. Антикоррупционная оговорка**

7.1. При исполнении своих обязательств по настоящему Договору Стороны, их аффилированные лица, работники или посредники не выплачивают, не предлагают выплатить и не разрешают выплату каких-либо денежных средств или ценностей, прямо или косвенно, любым лицам для оказания влияния на действия или решения этих лиц с целью получить какие-либо неправомерные преимущества или для достижения иных неправомерных целей.

7.2. При исполнении своих обязательств по настоящему Договору Стороны, их аффилированные лица, работники или посредники не осуществляют действия, квалифицируемые применимым для целей настоящего Договора законодательством как дача/получение взятки, коммерческий подкуп, а также иные действия, нарушающие требования применимого законодательства и международных актов о противодействии коррупции.

7.3. В случае возникновения у Стороны подозрений, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений п. п. 7.1 и 7.2 настоящего Договора, соответствующая Сторона обязуется уведомить об этом другую Сторону в письменной форме. В письменном уведомлении Сторона обязана сослаться на факты или предоставить материалы, достоверно подтверждающие или дающие основание предполагать, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений п. п. 7.1 и 7.2 настоящего Договора другой Стороной, ее аффилированными лицами, работниками или посредниками.

7.4. Сторона, получившая уведомление о нарушении каких-либо положений п. п. 7.1 и 7.2 настоящего Договора, обязана рассмотреть уведомление и сообщить другой Стороне об итогах его рассмотрения в течение 15 (пятнадцать) дней с даты получения письменного уведомления.

7.5. Стороны гарантируют осуществление надлежащего разбирательства по фактам нарушения положений п. п. 7.1 и 7.2 настоящего Договора с соблюдением принципов конфиденциальности и применение эффективных мер по предотвращению возможных конфликтных ситуаций. Стороны гарантируют отсутствие негативных последствий как для уведомившей Стороны в целом, так и для конкретных работников уведомившей Стороны, сообщивших о факте нарушений.

7.6. В случае подтверждения факта нарушения одной Стороной положений п. п. 7.1 и 7.2 настоящего Договора и/или неполучения другой Стороной информации об итогах рассмотрения уведомления о нарушении в соответствии с п. 7.3 настоящего Договора, другая Сторона имеет право расторгнуть настоящий Договор в одностороннем внесудебном порядке путем направления письменного уведомления не позднее чем за 15 (пятнадцать) дней до даты прекращения действия настоящего Договора.

### **8. Срок действия Договора**

8.1. Настоящий Договор вступает в силу со дня его заключения Сторонами и действует до полного исполнения Сторонами обязательств.

8.2. Под периодом предоставления образовательной услуги (периодом обучения, продолжительностью обучения) понимается промежуток времени с даты издания приказа о зачислении Заказчика в образовательную организацию до даты издания приказа об окончании обучения или отчислении Заказчика из образовательной организации.

### **9. Заключительные положения**

9.1. Сведения, указанные в настоящем Договоре, соответствуют информации, размещенной на официальном сайте Исполнителя в сети Интернет на дату заключения настоящего Договора.

9.2. Заказчик дает согласие Исполнителю на обработку своих персональных данных, связанных с заключением и исполнением настоящего Договора.

9.3. Настоящий Договор составлен в 2-х экземплярах, по одному для каждой из Сторон. Все экземпляры имеют одинаковую юридическую силу. Изменения и дополнения настоящего Договора могут производиться только в письменной форме и подписываться уполномоченными представителями Сторон. Изменения Договора оформляются дополнительными соглашениями к Договору.

9.4. Настоящий договор и другие документы, связанные с ним, могут быть изготовлены и переданы по электронной почте (обмен скан-копиями по e-mail) или факсу, указанными в разделе 10 настоящего Договора. В этом случае указанные документы имеют такую же юридическую силу, как и подлинники, и служат основанием для их исполнения при условии возможной идентификации Сторон взаимодействия. Документы, полученные по факсу и/или электронной почте, позволяющие достоверно установить, что документ исходит от Стороны по договору, имеют юридическую силу до момента получения Сторонами подлинников таких документов. Расходы Заказчика на отправку оригиналов документов в адрес Исполнителя несет сам Заказчик, и Исполнителем не компенсируются.

9.5. Во всем, что не предусмотрено настоящим Договором, Стороны руководствуются законодательством Российской Федерации.

9.6. Все споры связанные с исполнением, изменением, расторжением настоящего Договора по требованиям, предъявляемым Исполнителем к Заказчику, разрешаются в судебном порядке по месту нахождения Исполнителя.

9.7. К отношениям Сторон, в том числе при наличии споров, возникших при заключении, исполнении, изменении, расторжении настоящего Договора, наступлении ответственности, применяется законодательство Российской Федерации.

9.8. Местом исполнения настоящего Договора является Российская Федерация, город Балашов.

## 10. Адреса и реквизиты Сторон

### Исполнитель

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования "Саратовский национальный исследовательский государственный университет имени Н.Г. Чернышевского"  
Балашовский институт (филиал) федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Саратовский национальный исследовательский государственный университет имени Н.Г.Чернышевского» (БИ СГУ)  
412300, Саратовская обл., г.Балашов, ул.К.Маркса, д. 29  
телефон: 8 (84545)4-32-96, факс: 8(84545)4-16-49  
Получатель: УФК по Саратовской области (БИ СГУ л/с 20606Х73210)  
ИНН/КПП: 6452022089/644002001  
БИК Территориального органа Федерального казначейства: 016311121  
Наименование банка: ОТДЕЛЕНИЕ САРАТОВ БАНКА РОССИИ // УФК по Саратовской области г. Саратов  
Единый казначейский счет: 40102810845370000052  
Казначейский счет: 03214643000000016000  
КБК: 00000000000000000130  
ОГРН 1026402674935  
ОКТМО 63608101 ОКАТО 63410000000  
Адрес электронной почты: mail@bfsгу.ru; pfo@bfsгу.ru

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
(подпись) (расшифровка)

М.П.

Согласовано:

### Заказчик

\_\_\_\_\_  
фамилия, имя, отчество (при наличии)  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
(дата рождения)  
\_\_\_\_\_  
(адрес места жительства (регистрации))  
\_\_\_\_\_  
(паспорт: серия, №, когда и кем выдан)  
\_\_\_\_\_  
Тел. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Адрес электронной почты:  
\_\_\_\_\_

С уставом СГУ, Положением о БИ СГУ, лицензией на право ведения образовательной деятельности, Свидетельством о государственной аккредитации, Положением об оказании платных образовательных услуг, Правилами внутреннего распорядка и другими локальными актами СГУ, регламентирующими образовательную деятельность, ознакомлен (-а).  
Даю согласие на обработку своих персональных данных.

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
(подпись) (расшифровка)

Экземпляр договора получил (-а)

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
(подпись) (расшифровка)